



Vol. 16 No 37 Vendredi 24 octobre 1980 0.50 12 pages

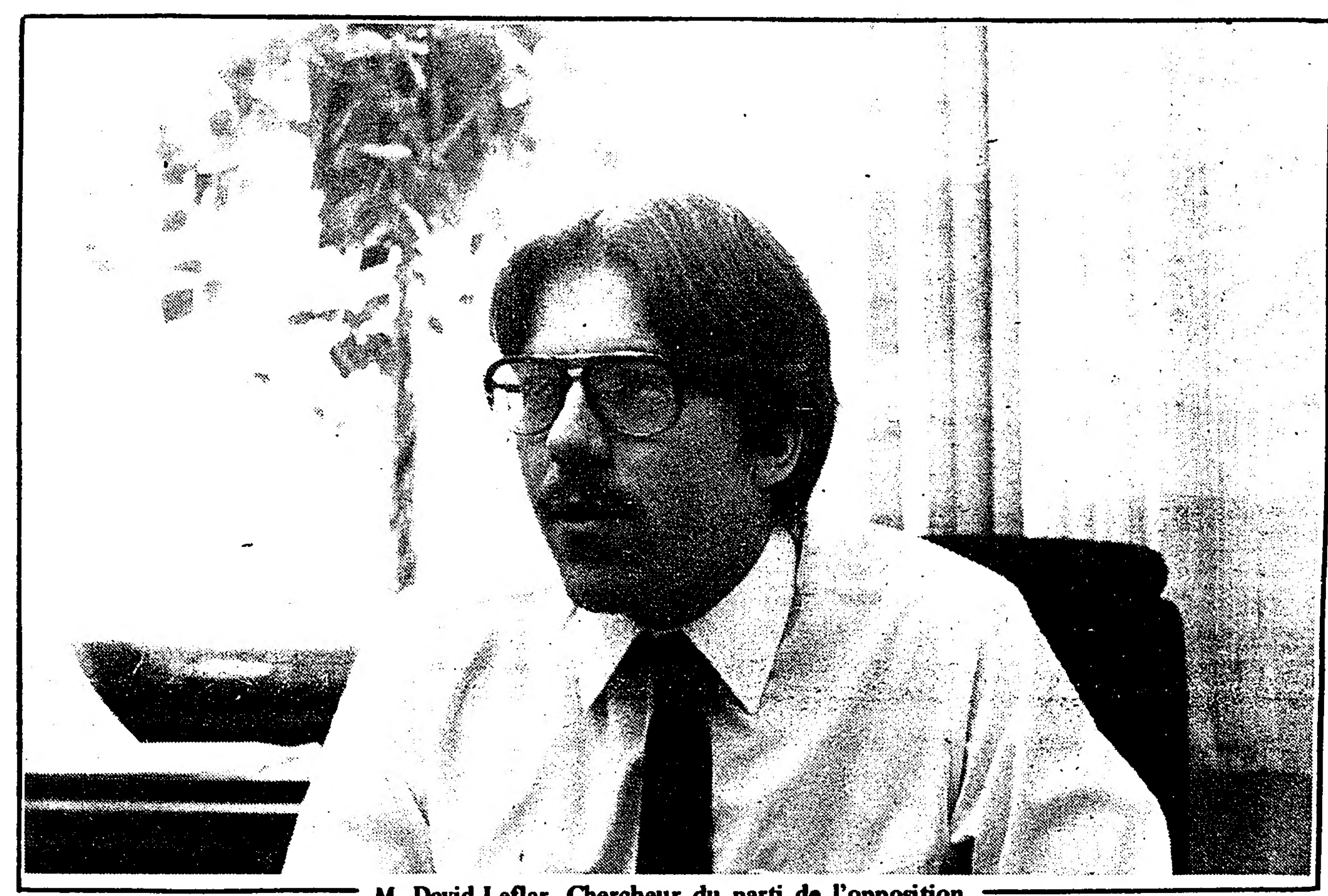
Un professeur pas comme les autres page 10

La pétition serait rejetée? page 4

Une journée Franco-canadienne page 10

et autres...

LES QUEBECOIS SONT OUBLIES.



M. David Leflar, Chercheur du parti de l'opposition.

Par Chantal Lamothe

«Autres Canadiens sans droits en Alberta». C'est en ces termes que M. Robert Clark Chef de l'opposition officielle (Crédit Social) en Alberta, a commenté l'attitude du Gouvernement provincial et de la Commission des Droits de l'Homme envers leur interprétation«étroite et irraisonnable». M. Clark a dit:« La loi est très catégorique; chacun a le droit d'avoir accès à tout service disponible au grand public, peu importe son lieu d'origine. Mais le Gouvernement conservateur, dans sa sagesse, a pris la décision d'interpréter la loi d'une façon qui exclut tous les Canadiens venant des autres provinces. Aux yeux de ce Gouvernement, «lieu d'origine» veut dire n'importe où, pourvu que ce soit hors du Canada.»

Suite en page 4

Rencontre de professeurs:

LE 11e CONGRES DU CONSEIL FRANÇAIS

Par Chantal Lamothe

La fin de semaine passée, environ 130 professeurs, des quatre coins de la province, se sont réunis pour le 11e congrès du Conseil Français . Les participants ont eu la chance d'assister à la présentation d'une série d'émission réalisée par ACESS à laquelle beaucoup d'Albertains ont participé. Cette série traite de l'apprentissage du français langue maternelle, en milieu anglais en tenant compte des éléments socio-culturels de la vie d'ici. Il y a aussi eu huit différents ateliers traitant des nouveaux programmes de musique à l'élémentaire, de la lecture au secondaire, de l'enseignement de l'éducation physique et encore bien d'autres sujets non moins importants. Ce congrès annuel est la seule occasion qu'aient les professeurs de se rencontrer au niveau provincial.

Le Conseil français est le Conseil de l'Association des Professeurs de l'Alberta et son but, selon la constitution, est «d'améliorer la compétence professionnelle des instituteurs qui se servent du français comme langue d'instruction en leur fournissant l'occasion d'échanger des idées, de développer la méthologie et d'améliorer le matériel didactique».

Selon les organisateurs et en particulier M. Marcel Lavallée, Conseiller Pédagogique au Ministère de l'Education, «il y a eu une bonne participation au congrès et de bons résultats se sont fait sentir dans chacune des salles de classe. Plusieurs idées ont été lancées pour l'année prochaine, par exemple, des ateliers plus longs. C'est donc bon signe».

Interrogés sur la raison de leur participation au congrès du Conseil Français, les professeurs ont répondu à l'unanimité, «échanger des idées, se mettre au courant du développement de l'enseignement». D'autres ont dit que cette fin de semaine leur a fait constater qu'ils n'étaient pas les seuls à avoir des problèmes. Bien que quelques uns aient beaucoup regretté que les ateliers ne soient pas plus longs et plus approfondis, leur fin de semaine a été un recyclage professionnel et une source de motivation.



M. Marcel Lavallée, conseiller Pédagogique au Ministère de l'Education: «Le congrès pourrait être plus long l'an prochain».



Joyeux anniversaire de naissance
Etre membre de l'ACFA c'est une nécessite POUR TOUT
FRANCO-ALBERTAIN
determiné à le rester

Membership et Information
423-1681
10008-109 rue
Edmonton, Alberta
T5J 1M4

Bonnyville	**826-5275**
Calgary	**262-7074**
Edmonton	**423-1474**
Fort McMurray	**743-3809**
Lethbridge	**328-8506**
Morinville-Legal	**961-3665**
Plamondon Lac La Biche	**798-3896**
Red Deer	**347-7356**
Rivière-la-Paix	**837-2026**
St-Paul	**645-4800**

LE 26 OCTOBRE

Mlle Dominique AIGU, Edmonton
Mme Laurette AMYOTTE, Edmonton
Mme Elizabeth CHAPUT, Tangente
Raymond Z. COTE, Donnelly
Devar DAHL, McGrath
Bernard C. DUVAL, Grande Prairie
Mme Josette EICHER, Saint-Albert
Mme Jacinte GAREAU, Edmonton
Alain JUNEAU, Calgary
Victor LABOUCANE, Red Deer
Laurent LABRECQUE, Edmonton
Sr Gertrude LAFOND, a.s.v., Saint-Paul
Mme Bernice LEBLANC, Saint-Paul
Mme Aline L'HEUREUX, Edmonton
Louis A. LIRETTE, Diamond City
Martin MATHIEU, Medicine Hat
Roland S. PELLETIER, Edmonton
Mme Denise J. ROY, Exshaw
Mme Agathe SHAAF, Edmonton
Mme Madeleine ST—JEAN, Lethbridge
Mme Yvonne TURGEON, Morinville
Dr Denis VINCENT, Bonnyville

LE 27 OCTOBRE

Claude ADAM, Fort McMurray
Mme Claire ANCTIL, Jean Côté
Marc-André BEAUDRY, Edmonton
Frank BELISLE, Edmonton
Mme Jeanne BESSETTE, Girouxville
R.F. Joseph BOSSE, o.m.i., Falher
Jeannine CHABOT, Calgary
Mme Barbara CHRISTOFFERSON, Whitecourt
Mme Thérèse DARGIS, Saint-Vincent
J. Paul DUBRULE, McLennan
Mme Isola DUROCHER, Saint-Albert
Mme Thésère GAUTHIER, Plamondon
Armand S. GERVAIS, McLennan
Mlle Diane JACQUES, Edmonton
Guy JETTE, Fort McMurray
Mme Liliane LAMBERT, Valleyview
Raymond PAQUETTE, Edmonton
Delphis ROBINSON, Grande Prairie
Mme Gwndolyn STURKENBOOM, Fort McMurray
René TERCIER, Bonnyville
J.S. Hector TREMBLAY, Saint-Paul

LE 28 OCTOBRE

Mme Christiane ABDEL—KADER, Calgary
Florence BENOIT, Grande Prairie
Mme Lucille BERGEVIN, Legal
Paul FORTIER, Guy
Wilbrod GIRARD, Girouxville
François HEBERT, Saint-Vincent
Mounir KERBA, Calgary
Mme Lucie LETOURNEUX, Fort McMurray
J. Fortunat LEVASSEUR, Falher
Amédée MAILHOT, Falher
Mme Cécile M. MICHAUD, Saint-Vincent
Henri MOQUIN, Winnipeg, Man.
Mme Lena OUELLETTE, Girouxville
Mme Solange PICARD, Fort McMurray
Urban PLAMONDON, Plamondon
Réal SEGUIN, Red Deer
Léon Maurice TREMBLAY, Marie Reine

LE 29 OCTOBRE

Léo AQUIN, Morinville
Mme Manon AUDETTE, Lethbridge
Mlle Béatrice BERUBE, New Sarepta
Mme Brigitte BOULIANNE, Falher
Mme Denise CLOUTIER, McLennan
Aurèle DUROCHER, Saint-Albert
Philip J. McKINNON, Lethbridge
M. Georges NOBERT, Saint-Albert
Mme Diana NORMAND, Bonnyville
Emile RIOPEL, Morinville
Jeanne RODRIGUE, Edmonton
Mlle Linda RYAN, Fort McMurray
Sr Florence VERRIER, s.c.e., Bonnyville

LE 30 OCTOBRE

Mme Emilie CHEVIGNY, Plamondon
Albey GAUTHIER, Atmore
Rupert GOODHART, Calgary
Mlle Carole GOYETTE, Calgary
Mme Lucille HOULE, Jean Côté
Mme Irène MICHAUD, Bonnyville
Mlle Brigitte MONETTE, Calgary
Rosario NORMANDEAU, Grande Prairie
Michel PAQUETTE, Whitecourt
Mme Luce ROCHON, Falher
Bernard ST—AMOUR, Edmonton

LE 31 OCTOBRE

Joseph Albert CAMIRE, Edmonton
André CHARRON, Saint-Paul
Mme Rita DOUCET, Eaglesham
Mme Sylvia FORTIER, Vimy
Mme Ernestine GIASSON, Edmonton
Albert GINGRAS, Plamondon
Germain L. LAFLEUR, Langley, B.C.
Manon LAMBERT, Fort McMurray
Maurice LAVALLEE, Edmonton
Harvey LOISELLE, Red Deer
Raymond MAGNAN, Sherwood Park
Mme Rachelle POIRIER, Saint-Albert
Mme Jeanne PRONOVOST, Calgary
Roger ST—AMOUR, Fort McMurray
Mme Claudette TALBOT, Calgary
Mlle Lise I. THIBAULT, Donnelly
Mme Yvonne TREMBLAY, Girouxville

LE 1er NOVEMBRE

Mme Edna ANCTIL, Girouxville
Mme Andrée BISSONNETTE, Edmonton
J. Claude BOUCHER, Edmonton
Adrien BUSSIERE, Edmonton
Mme Pauline CHOUINARD, Rivière-la-Paix
Bertrand DIONNE, Calgary
Wilhelm FEXA, Fort McMurray
Richard HEBERT, Spruce Grove
Mme Geneviève LANDRY, Grande Cache
Sr Madelaine LAUZON, c.s.c., Hinton
Mme Gilberte MACKELL, Girouxville
Mme Véronique MUTSHLECHNER, Calgary
Clem PARENTEAU, Bonnyville
Gaston RENAUD, Lethbridge
Denis RIVARD, Edmonton
Mme Pamela SINGH, Edmonton
Mme Florence STINSON, Edmonton
Mme Annette TRUDEL, Blueberry Mountain
Mme Yvonne VACHON, Bonnyville

AGT

La ligne aux bonnes nouvelles

EDMONTON

La Fédération des Femmes canadiennes-française tiendra sa réunion le 28 octobre à 20h, à la bibliothèque de l'école J.H. Picard. Soeur Alice Trottier en sera l'invitée d'honneur.

Tournoi de balle molle le 26 octobre à 14h à la Faculté Saint-Jean. L'équipe de la Faculté contre celle des membres de l'ACFA régionale...

La Faculté Saint-Jean invite tous les intéressés à assister à une conférence intitulée: RELATIONS FRANCE—QUEBEC VUES DU CANADA par M. JEAN—PIERRE JUNEAU, Premier Secrétaire de l'Ambassade du Canada à Paris de 1976 à 1980, le jeudi 30 octobre à 20h30 au Salon des Etudiants de la Faculté Saint-Jean (8406-91e Rue).

FALHER

Dans le cadre du Festival Rendez-vous 80, Tartuffe de Molière le 1er novembre à l'école Routhier.

WHITECOURT

Nouveau club de hockey. Avons besoin de 20 joueurs. Renseignements: Henri Laflamme 648-2182.

théâtre français d'edmonton

8406 - 91e rue, t6c 4g9

Présente

René Aubin, Réginald Bigras
Nicole Bonvalet, Adèle Fontaine, Mario Hade,
Michel Landry, Normand Latour, Paulette Maltais,
Guy Pariseau, et André Roy,

Dans la comédie en deux parties:

"TARTUFFE"

de

MOLIERE

Dans une mise en scène de **Pierre Bokor**

Les 17, 18, 19, 24, 25, 26 octobre 1980 à 20h00, et plus spécialement pour les groupes le 8 novembre à 20h00.

A l'auditorium de la Faculté St-Jean

Information et réservations: 469-0829

ASSOCIATION CANADIENNE DES PROFESSEURS D'IMMERSION

Qu'est-ce que l'ACPI?

L'ACPI est une association qui vise à promouvoir et à perfectionner les programmes d'immersion en français ou en anglais, dans les écoles élémentaires et secondaires du Canada, soit:

a) en assurant un moyen d'échanger des idées sur les programmes et les techniques d'enseignement;

b) en faisant connaître les résultats des recherches;

c) en favorisant des échanges inter-provinciaux et locaux d'élèves, de professeurs, de matériel etc.;

d) en offrant un forum où on peut discuter des problèmes ayant trait à l'administration des programmes.

Qui peut en être membre?

Tout enseignant, professionnel, administrateur ou chercheur qui est intéressé aux programmes d'immersion.

CONSEIL D'ADMINISTRATION 1980

PRESIDENT: *ROGER MALBOEUF (Montreal)*
PRESIDENT SORTANT: *FELIX MELOUL (Montreal)*
PREMIER VICE-PRESIDENT *RONALD TOURIGNY (Ottawa)*
DEUXIEME VICE-PRESIDENT: *PAULINE TRUDEL (Ottawa)*
TRESORIER: *MICHEL MARTIN (Montreal)*
SECRETAIRE: *CHARLES JEANNOTTE (Montreal)*
CONSEILLERS: *CARMEN CYR (Winnipeg)*
LUCILLE MANDIN (Edmonton)
DORIS ROBICHAUD (Ottawa) *JEAN RACICOT (Toronto)*

L VOUS PLAIT DECOUPEZ ET POSTEZ A C.P. 8843, Ottawa, Ontario, K1G 3H8

imerais devenir membre de l'Association Canadienne s Professeurs d'Immersion (ACPI) pour l'année 1980-81. Je vous prie de trouver ci-joint un chèque ou un mandat-poste de $10.00 (au nom de l'ACPI) pour couvrir les frais d'adhésion.

____________ Ecole, conseil (ou commission scolaire)

____________ Organisme (ou institution)

code postal ______ Fonction actuelle)

Signature: ______ Date: ______ Niveau: ______

CONGRES 1980
Le HOLIDAY INN à Winnipeg
6, 7 et 8 novembre

Points saillants du congrès
-Conférenciers
-Exposition matériel didactique provenant des maisons d'édition
-Une série d'ateliers pratiques pour les enseignants de l'élémentaire et du secondaire
-Des ateliers pour les responsables des programmes d'immersion

Président du comité d'organisation: ERNEST MOLGAT, Winnipeg

Attention francophone

LE SERVICE D'ACCUEIL ENFIN OUVERT

Par Chantal Lamothe

Un service d'Accueil pour francophones a ouvert ses portes le 22 octobre. Il sera situé dans les nouveaux locaux du C.A.C. (Conseil Albertain de la Coopération).

Ce service d'Accueil est sous la tutelle du Catholic Social Services, et plus précisément du Département de l'Immigration dont Mlle Alice Colak est la responsable. Selon elle, «le service d'Accueil offrira un service aux nouveaux francophones d'Edmonton, d'information, d'orientation, l'aide dont ils auront besoin. Et cela à plusieurs niveaux. Par exemple, de l'aide pour se trouver du travail, de l'information pour trouver un logement ou encore un service de traduction pour les unilingues francophones.

Mme Claudine Fournier a été choisie pour travailler au service d'Accueil. Originaire de France, elle vit à Edmonton depuis maintenant sept ans. Très experte dans le domaine des garderies, elle possède un certificat en enseignement. Mme Fournier a été Directrice d'une garderie connue sous le nom de Centre d'expérience pré-scolaire. Malheureusement il n'a pas été permis de communiquer avec elle, puisqu'elle prend connaissance et se familiarise actuellement aux services qu'offira le service d'Accueil. Selon Mme Alice Colak «Mme Fournier n'est pas encore prête à donner l'information puisqu'elle ne connaît pas encore en profondeur tous les aspects du travail. Cependant, elle commencera à travailler le 22 octobre et à ce moment là, elle sera en mesure de répondre à toutes les questions des média».

L'aménagement du service d'Accueil débutera le 22 octobre et Mme Colak espère qu'il ouvrira officiellement à la mi-novembre.

Echos et Commérages

EDMONTON

Il semblerait qu'un grand mouvement du personnel de l'ACFA provincial est entrain de s'effectuer. Tout d'abord, Nicole Bolster, secrétaire-réceptionniste quitte son emploi aujourd'hui même, 24 octobre; Simone Gignac, actuellement secrétaire de M. Bosc et M. Denis, est, depuis le 20 octobre secrétaire au Bureau de l'Education, alors que Mme Wilson, secrétaire de ce même bureau n'y travaille plus qu'à mi-temps. Marthe Desrosiers, employée au Carrefour central, devient, elle, secrétaire de Ms. Bosc et Denis. Notons encore que Jacqueline Groleau travaille maintenant à mi-temps au bureau du Membership, qui, depuis le début du mois jouit d'ailleurs d'une secrétaire supplémentaire en la personne de Jacqueline Collinge. Et aussi que les services de la comptabilité vient également d'embaucher une secrétaire appelée Danielle.

PLAMONDON

M. Bouchard, représentant de Lac La Biche pour l'ACFA régionale de Plamondon vient d'être élu Maire de Lac La Biche.

Ms Daniel Poulain, du Secrétariat d'Etat, Ron Poirier, Directeur du CAC et son coordonnateur de formation, Richard Bérubé ont été reçu à Plamondon avec la spécialité locale: des tranches d'orignal cru!... tous les trois s'en sont bien sortis...

BONNYVILLE

Mardi dernier 14 octobre, bien des gens ont été mis en alerte; Liette Bugeaud, secrétaire de l'ACFA régionale avait disparu. L'incident a été bien vite éclairci; elle avait accidentellement (?) été enfermée par un professeur, Marie-Claire Champagne...

CALGARY

Bien que l'ancienne commission scolaire ait presque complètement été dissoute après le scandale des grèves, Yollande Gagnon, la seule sur les trois représentants, a été réélue à la Commission scolaire des écoles séparées. Il est par contre à noter qu'aucun francophone n'a été élu aux écoles publiques.

RED DEER

Afin de soutenir financièrement les classes d'immersion de Red Deer, un marché aux puces sera organisé le 15 novembre de 10h à 16h au Black Fallds Comity Hall. Contributions et participations actives dès maintenant.

FALHER

Vous souvenez-vous de cette piscine qu'on promet depuis des années? Et bien ça y est, les fondations ont été commencées dans la cours de l'Ecole Routhier. Tout devrait être terminé pour le printemps prochain!

SAINT-PAUL

Paul Langevin, ancien directeur de l'ACFA régionale, Pat Gratton, actuel trésorier de l'ACFA de Saint-Paul, et enfin Rolland Rocque, qui a été applaudi dans «Le Deuxième Coup de Feu» présenté par le Cercle dramatique, ont tous trois été élus sur le Conseil du village.

FORT McMURRAY

Dans le cadre de ses visites régionales, M. Eugène Trottier, Directeur du Membership, était, les deux dernières semaines, à Fort McMurray. Après une première réunion avec le Comité de l'ACFA régionale, deux réunions publiques ont eu lieu. Peu de gens s'y sont rendu, et ces quelques personnes étaient d'ailleurs des gens qui, non seulement étaient déjà membres, mais qui, de plus étaient activement impliquées. Signalons cependant que ces réunions se sont bien déroulées, et ont porté leurs fruits.

M. Trottier a également visité les classes d'immersion, où il s'est d'ailleurs vu refuser deux nouveaux membres qui, malgré leur bonne volonté, ne répondaient ni l'un ni l'autre aux prérequis, ne parlant pas un mot de français.

M. Trottier est cependant revenu à Edmonton juste à temps pour célébrer son 25e anniversaire de mariage, avec une bonne trentaine de nouveaux membres.

LES QUEBECOIS SONT OUBLIES!

Suite de la page 1

M. David Leflar, Chercheur pour l'opposition officielle, en particulier pour le Ministère du Travail, a expliqué la situation. En août dernier, trois Québécois des cours d'immersion ont été refusés à un cinéma et à un bar, parce qu'ils avaient des papiers d'identification en français et le vendeur leurs aurait même dit «Go back to Québec». Ces étudiants ont donc acheminé leurs plaintes à la Commission des Droits de l'Homme et ils ont reçu pour réponse : «On ne peut rien faire, vous êtes canadiens! et en tant que Canadiens vous n'êtes pas protégé par la commission. Nous avons reçu plusieurs plaintes de ce genre.» Puisqu'ils ne pouvaient avoir recours à la Commission, les étudiants ont fait appel au bureau de l'opposition officielle. En plus, une Albertaine anglophone a envoyé, à ce même bureau, une lettre de mécontentement afin d'alerter les gens de l'injustice en Alberta, envers les Québécois. Injustice dont elle a été témoin.

Il y a deux semaines, le parti de l'opposition a demandé au Directeur de la Commission, M. Bob Lundrigan des explications sur la raison de cette interprétation du «lieu d'origine». La Commission aurait refusé toute explication. Selon M. David Leflar, «ce Gouvernement est le plus fermé des Gouvernements provinciaux: Il y a un refus général de donner toute forme d'informations». Le chef de l'opposition a qualifié «d'hypocrisie» la façon dont le gouvernement présente les faits. Une loi a été mise en place pour vraiment protéger les droits de l'homme mais selon M. David Leflar, «depuis 1971, le gouvernement s'est éloigné de sa position première.»

Lundi prochain, commencent les audiences et le parti de l'opposition compte aller au fond du problème. «Nous poserons la question au Ministre responsable, quant à cette interprétation et au refus d'explications. «M. David Leflar a ajouté; «M. Clark est sur le point de prendre sa retraite et cette question des droits de l'homme est une question de principe pour lui. Il ne s'agit nullement de gagner la faveur de partisants mais de faire changer la position actuelle du gouvernement et de lui donner une conscience sociale».

Le parti de l'opposition invite les francophones à acheminer leurs plaintes comme il se doit à la Commission des Droits de l'Homme et il s'est dit intéressé à recevoir les plaintes susceptibles de ne pas être accueillies par cette Commission des Droits de l'Homme. Après ces audiences le parti de l'opposition ou le gouvernement devrait être en mesure de fournir aux francophones et en particulier au Québécois, des explications.

Le lecteur a la parole

QU'ENSEIGNE-T-ON AUX ENFANTS DE L'ECOLE GRANDIN?

Hier, à l'arrêt de la 109e Rue, 3 petits garçons sont montés dans l'autobus; ils sortaient de l'école Grandin. Ils se sont assis en face de moi.

Deux d'entre eux avaient la peau blanche, les yeux bleus et les cheveux blonds et raides, le troisième avait la peau noire, les yeux foncés et les cheveux noirs et crêpés. Je les observais espérant qu'ils parleraient en français mais comme presque tous les enfants de l'école Grandin, dès qu'ils prennent la porte de l'école ils recommencent à parler en anglais.

Un des petits blonds, attrapant la joue de son comarade à la peau foncée lui criait: «Eh! take off your mask! come on.. where did you have you hair curled»... etc... etc... il a continué ainsi toutes sortes de méchancetés et d'humiliations envers son copain. Au début l'enfant noir, regardant, humilié, autour de lui, prétendait l'ignorer, puis le reprenait du coude lui demandant timidement de se taire. Une dame essayait de les faire taire, ma fureur était à son paroxisme, la fin du trajet arrivait, les enfants et moi-même descendions par hasard au même arrêt, je n'ai pas pu résister à attraper le blond et lui donnai une leçon dont il se souviendra toute sa vie j'espère.

L'année dernière mon fils fréquentait l'école Grandin ça a été l'année scolaire la plus triste et la plus malheureuse qu'il ait eu. Dans le passé, nous avons beaucoup voyagé et partout il a laissé de très bons amis sauf à Grandin. Il était à Grandin non pas pour le catholicisme mais pour le français. Tous les jours, il revenait de l'école plein de larmes, les enfants lui disaient:« Tous les membres de ta famille sont fous parce qu'ils ne croient pas en Dieu, vous allez tous brûler en enfer» ou « je ne t'invite pas à mon anniversaire parce que tu n'es pas catholique» etc...etc...

Ces enfants avaient 10 ans. Cela reflète-t-il la famille? l'école? ...

A l'école la maîtresse parlait de l'enfer... celui après la mort, pas l'enfer d'ici sur terre, dans des dizaines et des centaines de pays (même très civilisés) où on torture des êtres humains parce que leurs couleurs ou leurs croyances sont différentes, pas l'enfer d'un petit garçon de 6 ans dans 1 autobus en 1980 à Edmonton... non pas celui-là.

Peut-être que je n'ai jamais parlé à mon fils de Dieu, de la vierge et des apôtres mais croyez moi, il a appris à ouvrir son esprit, à aimer et respecter tous les êtres humains, les animaux et les plantes.

Ne croyez vous pas que l'école Grandin devrait commencer à ouvrir le coeur et l'esprit de ses étudiants?

Amitié

Huguette Benger

DROITS LINGUISTIQUES

La pétition serait rejetée?

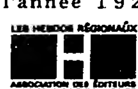
Si vous n'aviez pas remarqué nous sommes tous Canadiens.» Cette phrase célèbre des partisans pour l'unité du Canada, est le titre de la carte postale choisie en guise de pétition aux Premiers Ministres de toutes les provinces. Cette pétition, il est important de le mentionner, a été lancée dans le but d'encourager les Premiers Ministres des provinces à «appuyer l'entérinement dans la Constitution du droit pour tous les Canadiens à l'enseignement dans l'une ou l'autre ou dans les deux langues officielles du Canada.»

Le FRANCO-ALBERTAIN a d'ailleurs distribué cette carte postale représentant des enfants de toutes les races, dans son numéro du 5 septembre dernier et dans ce même numéro, un article expliquant le lancement de cette pétition. Si ce sujet réapparait aujourd'hui, c'est pour éclaircir une situation particulière. Cette semaine le FRANCO-ALBERTAIN a reçu une carte postale qu'un francophone s'était faite retourner. Ce dernier a envoyé la carte postale au Premier Ministre Lougheed, sans oublier d'inscrire son nom et quel ne fut pas sa surprise, une semaine plus tard, lorsqu'il a retrouvé cette carte dans son propre courrier. Le timbre avait été oblitéré et aucune erreur d'adresse n'était possible puisque l'adresse du Premier Ministre est déjà imprimée. Il ne reste que deux autres possibilités; soit qu'il s'agisse d'un erreur des postes, ou alors que le Premier Ministre n'ait pas aimé cette pétition et qu'il ait décidé de la renvoyer à l'expéditeur...- La première hypothèse n'a rien de bouleversant cependant la deuxième mérite d'être prise en considération. Il a été remarqué que plusieurs individus de différentes régions ont envoyé leur carte postale et aucun retour n'a été signalé. Et après une visite au bureau de poste général, voilà la conclusion: il est impossible de dire si le Ministre a renvoyé la carte postale mais M. Louis R. Cyrenne, Agent des Affaires Publiques des Postes Canada, croit davantage à une erreur du trieur pour la simple et bonne raison qu'il manque sur la carte postale l'identification de la provenance et de la destination. Habituellement, il devrait y avoir «à» ou «to» au dessus de l'adresse du Premier Ministre et «from» ou «de» au dessus de l'adresse de l'expéditeur.

Donc l'inspecteur tient à avertir tout le monde d'identifier la provenance et la destination sur leur carte et qu'il n'y a aucune raison de paniquer car dans 99.9% des cas, les cartes postales envoyées ne sont pas revenues. La population peut donc dormir sur ses deux oreilles...

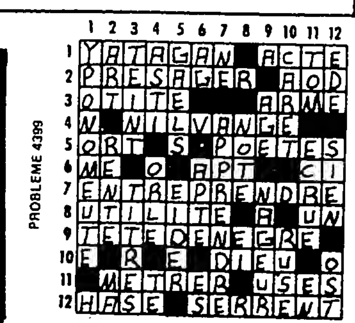


Journal hebdomadaire publié le vendredi, au service des 100.000 Franco-albertains depuis l'année 1928.



Directeur intérimaire
Réal Tremblay
Rédactrice
Silvie Pollard-Kientzel
Composition
France Sénéchal
Correspondante
Chantal Lamothe
Publicité
Claire Labrosse
Administration
Hélène Plante
Graphisme et montage
Robert Blaquière

Toute correspondance doit être adressée au FRANCO-ALBERTAIN 10014-109rue Edmonton, Alberta T5J 1M4 Téléphone (403) 423 56 72
L'abonnement annuel vaut 12. 00 dollars
20. 00 dollars pour 2 ans
Le FRANCO est imprimé sur les presses de Westweb Press, Boite postale 5088, Station "E", Edmonton Alberta T5P 4C1.
Enregistré comme courrier de deuxième classe no.1881



Lettres au FRANCO

LE FRANCO se fait un devoir de publier toutes les lettres des lecteurs qui lui sont adressées. Les "lettres au FRANCO" doivent être dûment signées par leur(s) auteur(s). La rédaction se réserve le droit de corriger les fautes d'orthographe et de syntaxe.

Les points de vue des lecteurs devront être accompagnés d'un numéro de téléphone et d'une adresse afin que nous puissions, au besoin, communiquer avec nos correspondants. Toutefois les adresses et numéros de téléphone ne seront pas publiés.

Veuillez adresser à: Lettres au FRANCO. 10014, 109e rue, Edmonton, Alberta. T5J 1M4

REFLETS
LE FRANCO-ALBERTAIN
Rédactrice: Silvie Pollard-Kientzel

TARTUFFE


Orgon heureux de combler Tartuffe.

Molière attaque l'imposture. Son imposteur, Tartuffe, homme sans foi ni loi prend le masque d'un homme très pieux pour impressionner et séduire Orgon qui le prend sous sa protection. Mais la vraie morale religieuse est soutenue par Cléante. Son frère, Orgon, se laisse éblouir par l'éloquence religieuse de Tartuffe et l'installe chez lui sans se douter qu'il a introduit le loup dans la bergerie. Et la pièce se terminerait en catastrophe sans l'intervention du Roi.

Ce drame est cependant tempéré par de nombreux éléments comiques et en particulier par le personnage de la servante DORINE, « un peu forte en gueule» et qui ne manque jamais l'occasion de dire ce qu'elle pense; Dorine dénonce la bêtise et l'hypocrisie. NICOLE BONVALET, interprète admirable de Tartuffe prête au personnage une démarche légère frétillante. Elle double les pas et les attitudes d'Orgon ou de Tartuffe, elle mime ou ironise, attaque ou se replie avec une grande variété d'expression corporelle.

André Roy prête un tempéramment plein de fougue et d'élasticité au personnage d'Orgon. La mobilité expressive de l'acteur traduit tour à tour l'entêtement du personnage, l'inquiétude et la colère devant les attaques de sa servante, l'hébétude quand il comprend la fausseté de son protégé, l'accablement, et le soulagement final.

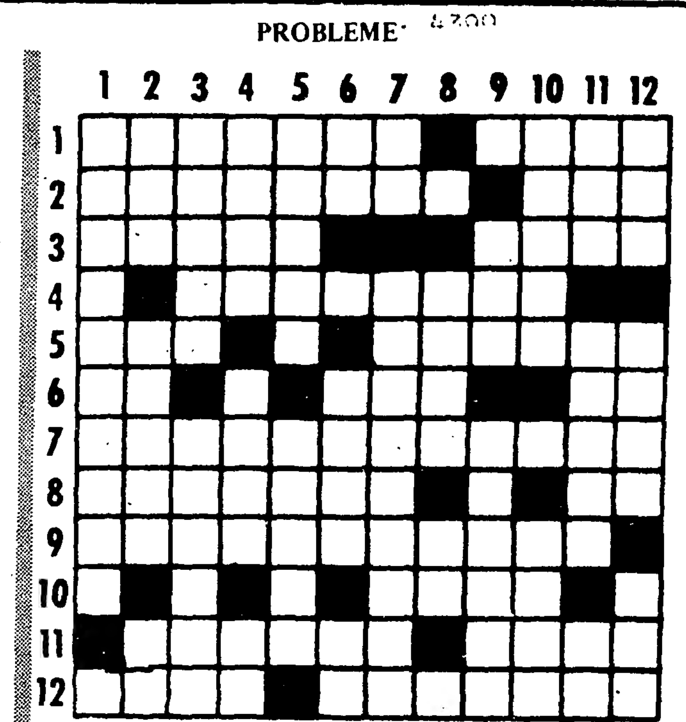
Et TARTUFFE? Le regard perçans, et en quelque sorte inquiétant de REGINALD BIGRAS, le prédisposent parfaitement au rôle de Tartuffe. Son visage passe d'une expression à l'autre et lui permet de changer instantanément de masque. Il est tour à tour austère ou doucereux, modeste ou dominateur, passionné et secret il paraît souffrir extrêmement quand il est au comble de la joie. On pourrait cependant attendre moins d'audace lorsqu'il croit, joignant le geste à la parole, pouvoir s'emparer d'Elmire. Mais ceci est une question d'époque.

ADELE FONTAINE interprète avec grâce le rôle d'Elmire, elle paraît surprise et sensible au langage dévot et mondain, et y répond avec un accent mélodieux et distingué. RENE AUBIN soutient avec honneur le rôle ingrat de celui qui dit des vérités qu'on ne veut pas entendre. PAULETTE MALTAIS est bien touchante dans le rôle de Marianne. NORMAND LATOUR interprète avec souplesse le rôle de Valere et MICHEL LANDRY endosse l'impétuosité de Damis.

Limité par la durée de la représentation, Pierre Bokor a opéré certaines coupures. Mais quelques éléments comiques ont été ajoutés donnant l'effet d'une pièce plus mouvementée que dans une interprétation classique mais il est permis de penser que Molière ne la désavouerait pas. En tout cas, le public y a répondu avec chaleur.

Le FRANCO-ALBERTAIN remercie le TFE pour lui avoir fait parvenir ce texte de Nicole Kunzle.

PROBLEME



HORIZONTALEMENT *Solution en page 4*

1– Sabre, arme de combat chez les Turcs. – Action.
2– Indiquer une chose à venir. – Juge d'Israël.
3– Mal d'oreille. – Sert à attaquer ou à défendre.
4– Comm. de la Moselle.
5– Brut. – Ecrivent des vers.
6– Moi. – Ch.-l d'arr. (Vaucluse). – Ici.
7– Prendre la résolution de faire une chose et de la commencer.
8– Service que rend une personne ou une chose. – Premier.
9– Brun couleur de pain brûlé.
10– L'Etre Suprême
11– Mesurer au mètre. – Affaiblis.
12– Femelle du lièvre. – Pressent sur eux.

VERTICALEMENT

1– Genre d'insectes lépidoptère.
2– Adresse. – Revenu annuel. – Poss.
3– Coloris du visage. – Inscriptions.
4– Ville d'Italie. – Rebord ou filet sous l'ove d'un chapiteau. – Equerre.
5– Nom des Celtes de la Grande-Bretagne et de l'Irlande. – Gros canard.
6– Symb. chim. – Qui peut. – En matière de.
7– Nég. – Etudier.
8– Mémoire. – Voyelles.
9– Nombre des années. – Qui pratique la natation.
10– Sorte de dévidoir. – Finesse, adresse pour tromper.
11– Riv. de la Sibérie. – Nom préparée. – Marque la situation.
12– Ville de Hollande. – A lui. – Camp. armée (vx).

TOURNOI DE GOLF DES COOPERATEURS

— Organisé par le Conseil Albertain de la Coopération.

— S'est déroulé le 20 septembre 1980 au Golden West Golf Course.

— 30 participants, dont 17 d'Edmonton, 9 de Bonnyville, 3 de Saint-Paul et 1 de Québec.

— Gagnants

Hommes - Meilleur Net

1er - Ronald Aubin	Edmonton	82
2e - Paul Brisson	Bonnyville	87
2e - Simon Dallaire	Bonnyville	87
3e - Ronald Bérubé	Bonnyville	.90

Femmes - Meilleur Net

1ère - Priscilla Davey	Edmonton	113
2ème - Clémence Lemire	Bonnyville	116
2ème - Colette Taillefer	Edmonton	116
3ème - Claudette Proulx	Bonnyville	140

Hommes - Highest Gross

1er - Jos Corbière	St-Paul	148
2e - Ron Poirier	Edmonton	144
3e - Yvan Forest	Québec	142

Femmes - Highest Gorss

1ère - Isabelle Bérubé	Bonnyville	162
1ère - Simonne Corbière	St-Paul	162
2ème - Pat Poirier	Edmonton	150

Ces personnes n'ont joué que 9 trous. Le résultat est 9 trous x 2 pour avoir un pointage basé sur 18 trous.

— Soirée au Sandman Inn.

— Plus de 60 personnes y ont participées.

— Musique par Guy Meunier.

— Nous voudrions remercier tout spécialement nos commanditaires

— Caisse Populaire St-Louis de Bonnyville
— Caisse Populaire de St-Paul
— Carda Ltée
— Société des Compagnons

de leurs dons, ce qui nous a permis d'acheter les trophées et les cadeaux.

— tous nos remerciements aussi à la Caisse Populaire Saint-Louis de Bonnyville de leur générosité lors du banquet. Ils ont payé le vin servi lors du repas.

— Enfin, nous aimerions remercier tous les participants, surtout ceux de Bonnyville et de St-Paul, pour s'être déplacés de si loin pour participer au golf et assister au banquet.

— Nous aimerions que dans les années à venir, les gens de toutes les régions de l'Alberta participent à ce tournoi annuel. La date des prochains tournois sera choisie de façon à accomoder le plus de monde possible (cultivateurs, etc...)

FESTIVAL RENDEZ VOUS 1980

CE RENDEZ–VOUS 1980 EST ORGANISE EN COLLABORATION:

- Association canadienne française
- le Comité Culturel
- la Debacle
- le Comité du Carrefour
- la bibliotheque Dentinger

	ADULTE	ETUDIANT
1 nov. 20h30 TARTUFFE de Molière — Présenté par le T.F.E.	$4.00	$1.50
6 nov. 20h00 LE MIME CLAUDE ST-DENIS — Centre Culturel Saint-Isidore	$3.50	$1.50
14 nov. 20h00 LA DEBACLE — Theatre varié: G.P.V. Donnelly	$3.50	$1.50
17 nov. 19h30 CORDELIA — Cinéma 400 Falher	$2.00	$0.50
22 nov. 20h30 à 1h00	$7.00	

option I —
- SPECTACLES LES BLES D'OR de Saint-Paul
- DISCOTHEQUE
- CABARET - GOUTER

- 20h30 à 22h00 -

option 2 — SPECTACLE DES BLES D'OR, Ecole de Girouxville — $3.00 — $1.50

LA SERIES DES 5 SPECTACLES POUR ADULTES $14.00
(en vente dans toutes les paroisses)
tél.: 323-4827 – 323-4673

SEMAINE DU LIVRE

Centre Notre-Dame FALHER tél.: 837-2026

17 au 22 novembre 9h00 à 17h00

EXPOSITIONS LIVRE

Salle de l'Eveil Culturel	*ART* *ET*	Sculpture, Peinture, Poterie, Céramic	Fléché, Tissage, Filage

ARTISANAT

Horaire des ECOLES du 17 au 21 nov.
OUVERT tous les jours de 9h00 à 15h30
(En soirée)

17 NOV. Le film CORDELIA 19h30 suivit de l'OUVERTURE OFFICIELLE 21h30
SALLE DENTINGER

21 nov. TALENTS DE CHEZ NOUS
COLLEGE

17h00 à 21h00
Visite des EXPOSITIONS
ENTREE GRATUITE

SEMAINE BIBLIOTHEQUE

Tél.: 837-2776

HORAIRE - du 17 au 21 nov.

OUVERT - de 9h00 à 15h30
a) au PUBLIC
b) aux ECOLES

GROUPES SPECIAUX
15h30 à 17h00 — SCOUTS, CASTOR, AUTRES

TOUS LES JOURS
Invitations spéciale aux parents avec leurs enfants d'âge pré-SCOLAIRE.

VISITE de la BIBLIOTHEQUE
Cette visite comprend au niveau des ETUDIANTS:

a) LECTURE d'une HISTOIRE à haute voix; mimée et commentée avec les PETITS.
b) COLLATION
c) Présentation de FILMS à court métrage.

SAMEDI – 14h00 Présentation du film «LES NAUFRAGES de l'Ile perdue».
– Entrée gratuite pour tous -

La coloration est de plus en plus populaire

par RENÉ VINCENT

La coloration des cheveux devient de plus en plus importante pour enjoliver les coiffures et leur donner de la profondeur.

Les coiffeurs ont indiqué qu'il y a une demande croissante soutenue en ce sens, de la part des clientes

Les esthéticiens mettent constamment un essai de nouvelles techniques — comme par exemple la méthode du papier aluminium pour des reflets plus ou moins clairs.

Il existe différents types de colorants. Il y a d'abord les colorants temporaires ou rinçages à l'eau, qui recouvrent d'une couche la gaine du cheveu et se présentent sous forme de solution de rinçage final, de lotion fixative, de shampooing ou de fixatif en aérosol.

Les colorants temporaires sont très faciles à appliquer et à enlever et constituent un excellent moyen d'essayer une couleur.

Viennent ensuite les colorants semi-permanents. Ils ressemblent aux solutions de rinçage temporaires, sauf que la couleur est plus intense étant donné que le produit pénètre à moitié dans la gaine du cheveu.

Il faut compter environ 30 minutes pour le développement de la couleur. La couleur disparait graduellement, par la suite, à chaque shampooing.

Si vous vous faites du souci au sujet d'une couleur, les colorants semi-permanents constituent un excellent moyen de faire des essais étant donné que les erreurs sont faciles à corriger.

Puis il y a enfin les couleurs permanentes. Celles-ci ne disparaissent pas au fur et à mesure des shampooings et transforment définitivement la couleur du cheveu puisque le produit pénètre dans la gaine du cheveu.

Les repousses dans ce cas-ci, ont besoin d'être retouchées toutes les quatre ou six semaines. Pour développer la couleur, les teintes ont besoin d'un activateur, habituellement du peroxyde d'hydrogène.

La décoloration est un processus à part, puisqu'il s'agit d'un procédé permanent qui fait disparaître la couleur naturelle du cheveu. Étant donné qu'il n'y a aucun pigment de couleur dans les décolorants, la décoloration doit être suivie de l'application d'une teinte plus douce appelée agent de virage.

Si votre cheveu est très foncé, il ne faut pas vous attendre à un blond très pâle à la suite d'une décoloration. De toute façon, cette couleur ne pourrait convenir à votre teint.

Finalement, pour celles qui n'aiment pas utiliser des produits chimiques dans leurs cheveux, le henné et les herbes jouent un certain rôle. Depuis des siècles on utilise l'indigo, la rhubarbe et la camomille comme colorants pour cheveux.

Le henné connaît une recrudescence de popularité de nos jours. Il s'agit d'un arbuste cultivé le long des côtes méditerranéennes, dont l'écorce et les feuilles séchées et pulvérisées fournissent une poudre colorante. On l'applique sur les cheveux sous forme de pâte.

N'aimeriez-vous pas rehausser votre chevelure d'une couleur vivante? Votre esthéticien connaît bien ces produits et, d'abord et avant tout, il (ou elle) sait également quelle teinte vous sied le mieux. Essayez une coloration temporaire avant d'opter pour une transformation définitive

M. René Vincent est directeur exécutif des Aides-Beauté-Associés, organisme national à but non lucratif mis sur pied par les professionnels de l'industrie de la beauté pour améliorer la qualité des soins capillaires.







Cuisine



LES RISSOLES

RISSOLES À LA VIANDE

1 t. de reste de viande en dés
1 oignon haché
2 c. à tab. de graisse
1 branche de céleri
½ t. de reste de légume en dés OU ½ t. de riz cuit
un peu de sauce pour lier la préparation
sel et poivre

PRÉPARATION:
Faire revenir l'oignon haché dans la graisse. Ajouter le céleri haché, la viande, les légumes, un peu de sauce pour lier. Vérifier l'assaisonnement.

Abaisser la pâte avec un emporte-pièce rond (le couvercle d'une petite casserole fait bien) ou tailler des carrés de 5 pouces.

Déposer 2 c. à tab. de préparation sur la moitié de la pâte. Faire un mélange d'eau et de farine pour sceller les bords des pâtés. Appuyer fortement à l'aide d'une fourchette.

Cuire au four à 375°F environ 20 à 30 minutes, ou jusqu'à ce que les pâtés soient dorés ou dans l'huile chaude comme pour les beignes.

Venez déjeuner en français

au restaurant Carvery

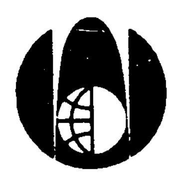
Edmonton Plaza

Chaque 1er lundi du mois

à partir de midi

Soupe, salade, plat principal, dessert du jour.

$6.50



WESTERN INTERNATIONAL HOTELS

information 426-3636

MANGEZ EN FRANCAIS

On parlera uniquement le français tous les lundi de 12h00 à 14h00 dans une section réservée à cet effet au Restaurant «le Carvery» de l'hôtel Edmonton Plaza.

Ces déjeuners du lundi ont été organisés par l'hôtel Edmonton Plaza pour permettre aux gens de parler le français avec d'autres francophones. Que le français soit ou non la langue maternelle n'a aucune importance. Viendront à ces déjeuners des francophones et des gens qui ont une bonne connaissance du français.

Les tables seront organisées de telle façon que l'on puisse parler uniquement le français soit avec une ou un groupe de personnes.

Un déjeuner inaugural aura lieu au «le Carvery» le lundi 3 novembre, à midi (12h00).

Les invités auront la possibilité de commander soit sur le menu régulier du restaurant «le Carvery», ou bien ils pourront avoir le menu spécial du lundi, qui sera composé d'une soupe ou d'une salade, d'un plat du jour, dessert, d'un thé ou d'un café, ceci pour la modique somme de 6.50.

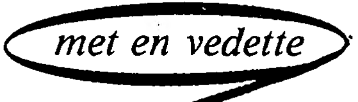
Pour plus d'informations et pour les réservations, contactez Monsieur Serge DeRose, controleur à l'hôtel Edmonton Plaza. Téléphone: 426-3636.

Un piéton, c'est un automobiliste qui se sert de sa tête.



LE FESTIVAL DE LA CHANSON

Présenté par Francophonie Jeunesse de l'Alberta



Les talents des jeunes francophones sur les mêmes planches régionaux

SAMEDI, *Le 1er novembre 1980 à 20h00 à l'auditorium de la Faculté Saint-Jean.*

INFORMATION F.J.A.: 465-7151





Richard Bradford

M. Fred Sparrow, surintendant de Treasury Branches, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Richard Bradford, P.Ag., au poste d'agrologue au bureau-chef de Treasury Branches, Edmonton, Alberta.

Elevé sur une ferme, M. Bradford détient un Baccalauréat ès Sciences en agriculture de l'Université de Guelph, et compte sept années d'expérience pratique dans l'industrie et l'administration commerciale agricoles en Alberta. La tâche principale de M. Bradford consistera à assister le producteur agricole et les clients du commerce agricole de Treasury Branches.

ALBERTANS INVESTING IN ALBERTA

les Obligations d'Épargne du Canada

sont maintenant en vente

SÛRES

Les Obligations d'Épargne du Canada sont un placement de tout repos. Elles sont garanties par toutes les richesses du Canada.

ENCAISSABLES EN TOUT TEMPS

Les nouvelles obligations sont faciles à encaisser... en tout temps. Une bonne sécurité en cas de besoin!

AUCUNE PÉNALITÉ D'INTÉRÊT

Il n'y a aucune pénalité d'intérêt si les nouvelles obligations sont encaissées après le 31 décembre 1980. Vous recevrez alors tout l'intérêt couru pour chaque mois écoulé depuis le 1er novembre 1980.

RENTABLES

Les nouvelles obligations sont rentables; elles rapportent 10½% d'intérêt par année jusqu'à l'échéance en 1987.

FACILES À ACHETER

Elles sont faciles à acheter, au comptant ou par versements, en coupures à compter de $100, jusqu'à une limite d'achat de $35 000.

Vous avez le choix entre deux types d'obligations: l'obligation à intérêt régulier dont l'intérêt est payé annuellement et l'obligation à intérêt composé qui réinvestit automatiquement l'intérêt.

Vous pouvez acheter les vôtres dès maintenant chez tous les agents vendeurs autorisés: banques, courtiers, sociétés de fiducie et caisses populaires.



10½%

par année pendant 7 ans

Canadä

Une minorité croissante... les gens actifs!



UN PROFESSEUR PAS COMME LES AUTRES

Par Chantal Lamothe

Un nouveau professeur enseigne à la Faculté Saint-Jean depuis septembre dernier, il s'agit de M. Jacques Colson, venu tout exprès de Belgique. M. Colson a préparé un Doctorat en philosophie et en lettres à Louvain (Belgique), de même qu'un Doctorat en linguistique.

A la Faculté Saint-Jean, il est professeur adjoint de français à l'enseignement de la langue française. Il travaille surtout avec les étudiants de première et de deuxième année. Dans son cours, il est question de grammaire, de lexicologie, de composition et de la langue en tant que telle. Il traite en particulier des anglicismes, des contraires linguistiques entre l'anglais et le français, théoriquement et pratiquement. Son travail consiste aussi à repérer les difficultés qu'ont les étudiants de langue maternelle anglaise, à faire de bonnes constructions de phrases en français.

Contrairement à plusieurs linguistes, M. Colson se sert de deux langues pour détecter les erreurs, selon lui, cette méthode permet aux étudiants, de mieux systématiser leurs connaissances.

Pourquoi M. Colson a-t-il été choisi à ce poste? Selon lui «mon expérience de vie dans un pays bilingue me permet de transposer et de comprendre le problème des gens d'ici. De plus le monde universitaire doit être ouvert à des gens d'un peu partout, cela permet aux étudiants de connaître des cultures différentes.»

M. Colson croit que sa venue, apporte une nouvelle dimension puisqu'il y a très peu de grammariens à la faculté et encore moins de formation semblable. Il aimerait mettre davantage l'accent sur la systématisation des connaissances, ce qu'il explique par «mettre de l'ordre dans ses idées», car selon lui, beaucoup d'étudiants confondent les mots. Ils doivent étudier les règles. Outre l'orientation plus systématique, M. Colson se propose de continuer la recherche: «L'enseignement universitaire va de pair avec la recherche». Aussi garde-t-il des contacts avec son ancien milieu, et en particulier avec M. Van Roey, avec qui il a déjà travaillé. Pour lui, la recherche et l'enseignement c'est un peu la mariage de la pratique et de la théorie.



Jacques Colson croit que les Franco-albertains utilisent plus d'anglicismes qu'ailleurs parce qu'ils sont envahis par l'anglais.

M. Colson, pour la toute première fois au Canada, pense rester durant deux années.

Calgary

UNE JOURNEE FRANCO-CANADIENNE



La table d'Honneur. De gauche à droite: le Père G. Chevrier, M. et Mme Jean Moreau, Mme Suzanne Higgins (échevin), M et Mme Roger Motut, Mme Marion Taylor (présidente du Centre Kerby).

Par Estelle Paradis

«Journée franco-canadienne» au centre «Kerby» de Calgary.

C'est le 19 septembre que se déroulait la «Journée franco-canadienne» organisée au centre «Kerby» de Calgary, à l'intention des étudiants des cours de français.

Le centre «Kerby» anciennement Collège «Mont Royal» est le centre culturel des personnes de l'âge d'or de Calgary, et nombre de ces personnes, soucieuses de communiquer avec les groupes de passage du Québec, avaient exprimé le désir, il y a déjà plusieurs années, de suivre des cours de conversation française. De là l'idée de cette «Journée franco-canadienne», organisée par Mme Durant.

Plus d'une centaine de personnes assistait à cette manifestation. Dès 10h du matin, Madame Marion Taylor, présidente du centre, souhaitait la bienvenue aux participants. Elle était suivie, peu après, pendant la démonstration de «Fléché» donnée par Mmes Odette Perreault et Micheline Fortier, par le maire de Calgary, Monsieur Ross Alger.

Un vin d'honneur offert par la Société franco-canadienne de Calgary, a ensuite été servi en présence de Monsieur Jean Moreau, président, et de son épouse. Un déjeuner à la française précédait la causerie du Docteur Roger Motut, sur le thème: «L'apport des pionniers francophones à l'Alberta».

Un film touristique de l'O.N.F., sur le Québec, suivi d'une exposition d'artistes Calgariens ont occupé une partie de l'après-midi.

Un goûter a ensuite été servi et le tirage des prix offerts par Radio-Canada, animé par Messieurs Roger Lalonde, président de l'ACFA et Jean Durant ont clôturé cette journée bien chargée. Rappelons que ce projet a été réalisable grâce à la générosité du Secrétariat d'Etat, de la Société franco-canadienne de Calgary, de Radio-Canada et des nombreux bénévoles et employés du centre «Kerby».

les petites annonces

Jeune fille se cherche une chambre et pension ou bachelor meublé. Appeler Christiane. Bureau: 423-1474, ou domicile 465-3877.

Si vous désirez prendre les cours de TISSAGE, MACRAME ET LAMPE japonnaise. Pour information: entre 18h et 19h au 483-7880.

FRANCOPHONIE JEUNESSE DE L'ALBERTA EST A LA RECHERCHE D'UN(E) COORDONNATEUR(TRICE) PROVINCIALE

Tâches:
- exécuter le plan d'action
- diriger le personnel
- administrer le budget

Exigences:
- connaissance du milieu franco-albertain
- expérience en administration, développement communautaire et animation de groupe
- parfaite connaissance du français et de l'anglais.

Salaire: à négocier

Entrée en fonction: 24 novembre 1980

Envoyez votre curriculum vitae avant le 7 novembre 80 à

Francophonie Jeunesse de l'Alberta
8406 - 91e Rue
Edmonton, Alberta
Tél: 466-7151

MOLSON'S
La bière des Canadiens
depuis 1786

"Le Miroir du passe"...

de la tendresse, des larmes, de la pitié pour les faiblesses humaines
par Marie Anna A. Roy

EN VENTE AUX
EDITIONS QUEBEC – AMERIQUE
480 EST SHERBROOKE
MONTREAL, QUEBEC
H2L 1Z8

AVIS AUX PETITES ENTREPRISES ET AUX MOINS PETITES

Nous vous aidons à régler vos problèmes d'argent ou de gestion. Ou les deux.



LA BANQUE FÉDÉRALE
DE DÉVELOPPEMENT

Pour obtenir plus de renseignements, adressez-vous au
1800 Century Place, 9803 – 102A Avenue, Edmonton T5J 3A3 (403) 428-9111 •
11044 – 51st Avenue, Edmonton T6H 5B4 (403) 436-6533 •
11574 – 149th Street, Edmonton T5M 1W7 (403) 452-3232

Cartes professionnelles et d'affaires

Rés: 244-6181 Bur: (403) 245-4321 / 245-2345
TEBRAKE S CO.
J.M. CADIEUX 505-1135-17e Ave S.O.
LL.B., M.B.A., C.P.A., A.P.A. Calgary, Alberta T2T 0B6

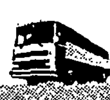
KING & COMPAGNIE
COMPTABLES AGRÉÉS
Hector R. THERRIEN C.A.
442 Birks Building
10113 - 104 St. Edmonton, Alta
T5J 1A1
Bus: 423-2437

Léo Ayotte Agencies Ltd.
Rép: LEO AYOTTE
Assurances générales. Automobiles, maisons, etc.
EDIFICE LA SURVIVANCE 10008 - 109e Rue
Edmonton Bur: 422-2912 Res: 455-1833

Carole Bergeron
Regent Barber Shop
9550-87 Rue
Edmonton, Alberta 465-3909

RICHARD ASSELIN **Allstate**
Agent senior
Calgary Trail Centre
5542 - 104e rue, Edmonton, Alberta
Téléphone (403) 435-3842
YOU'RE IN GOOD HANDS WITH ALLSTATE

Circuits d'autobus accompagnés
10155 - 105 rue, Edm. 475-6666
Pour personnes d'âge d'or



NAGEL TOURS

Hair Dimension Ltd.
10012A Jasper Avenue
Edmonton, Alberta T5J 1R7
(403) 424-7484
Cécile Allard

Dr R. D. Breault
Dr R. L. Dunnigan
DENTISTES
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Tél: 439-3797

Wheeler, Szaszkiewicz & Nobert
COMTABLES AGREES
pour un service en français, contactez:
Chris Szaszkiewicz
Guy Nobert
212 Professional Bldg.
7 St. Anne Street
St. Albert
BUS. 459—4471

laurier's specialty catering
"Service de traiteur pour tous vos besoins spéciaux:
- banquets, réceptions,etc.
laurier bisson laurial enterprises ltd. 469-9648



La Société LEBLOND KOCH
ARCHITECTES
Calgary, Alberta T2G 0K0
(403) 264-3980



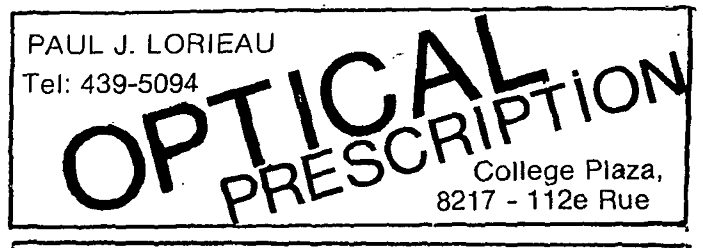
Art Canadien
Maîtres encadreurs
1217 - 11 Ave. S.W. 245-1955 Calgary
62 Brentwood Village 282-8744

INLAND ADVERTISING & PROMOTIONS LTD.
Tel: 465-0879 Telex: 037-2044
Calendriers, plumes macarons et autres articles publicitaires
9366 - 49 Rue, Edmonton, Alberta
Daniel Nadon, Président

Voyages PRESTIGE Travel
10008 - 109e rue Edmonton, Canada T5J 1M5
SUZANNE DALZIEL
423-1251, 423-1244

Service d'Assurance
TELLIER
Raymond D. Tellier
204, 11460 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta 488-0778

PAUL J. LORIEAU
Tel: 439-5094



College Plaza,
8217 - 112e Rue

Benoîton & Associes Ltée
Comptabilité-Impôt
R.D. Benoîton, B.Comm.
Imperial Lumber Building 202, 10018-105e Rue
Edmonton, Alta **Tél: 423-1233**
Grande Prairie 201, 10029A-100 ave. **Tél: 532-3587**
Dawson Creek, C.B. 1130-102 ave. **Tél: 782-2840**



Déry Piano Service
Accordeur de Pianos
11309 - 125 Rue,
Edmonton, Alberta T5M 0M8
Tél: (403) 454-5733



Belland & Dunkin Optical Ltd.
10754 avenue Jasper, Edmonton, Alberta
Tél: 426-5354



INDUSTRIEL
COMMERCIAL
RESIDENTIEL
R. Reason, Président

ROBERT W. AGARD
AVOCAT & NOTAIRE
AGARD & COMPANY Tél: 423-3518
1313 EDIFICE IMPERIAL OIL
10025 Avenue Jasper, T5J 2X9

Durocher Flaman Ares & Manning Avocats
5ième étage, 10355 Avenue Jasper
Edmonton, Alberta 420-6850

Université Sainte-Anne

fondée en 1890

Programmes offerts:

Baccalauréat en éducation
(4 ans après la XIIe année - N.-E.)

pour la formation d'enseignants intéressés à l'enseignement de la langue française ou en français dans les écoles publiques

Baccalauréat spécialisé en français (4 ans après la XIIe année - N.-E.)

Baccalauréat ès arts général ou avec concentrations majeures
(3 ans après la XIIe année - N.-E.)

- anglais
- commerce
- études canadiennes
- français
- histoire
- psychologie
- sociologie

Baccalauréat en administration des affaires*

pour la formation bilingue de l'homme d'affaires de l'avenir ... ce programme permet de s'inscrire en troisième année du baccalauréat dans une autre université.

* L'Université n'offre actuellement que les deux premières années de ces programmes.

Diplôme en sciences de secrétariat (2 ans après la XIIe année - N.-E.)

vise à préparer des secrétaires aptes à remplir les tâches multiples de cette fonction, et ce, dans les deux langues officielles du pays

Diplôme en affaires
(2 ans après la XIIe année - N.-E.)

prépare l'étudiant à travailler avec compétence dans les entreprises financières, la fonction publique, etc.

Baccalauréat ès sciences*

permettant aux étudiants de s'orienter dans les domaines aussi variés que les mathématiques pures, la physique, la chimie et la biologie et leurs nombreuses applications.

Certificat en animation sociale
(1 an)

vise à former des intervenants sociaux capables de faire face à des situations dans lesquelles évoluent actuellement la majorité de nos organisations communautaires tant au plan local, régional, provincial que national.

Cours professionnels et de métiers:

- construction de bateaux
- enrichissement correctif
- orientation professionnelle de la femme

Cocher (✓) le(s) programme(s) pour lesquels vous désirez obtenir des renseignements

B. spécialisé en français ☐
B.A. avec majeure (français) ☐
(anglais) ☐
(études canadiennes) ☐
(commerce) ☐
(sociologie) ☐
(psychologie) ☐
(histoire) ☐

B. Education ☐
B. en administration des affaires ☐
B. Sciences ☐
Diplôme en sciences de secrétariat ☐
Certificat en animation ☐
Ecole d'été ☐
B.A. général ☐
Cours professionnels & de métiers ☐

NOM...
ADRESSE...
....
TEL.:.............................. CODE POSTAL.....................

Pointe-de-l'Eglise, Nouvelle-Ecosse
BOW 1MO
(902) 769-2114

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au:

Bureau d'admission
Université Sainte-Anne
Pointe-de-l'Eglise, Nouvelle-Ecosse
BOW 1MO
(902) 769-2114, Poste 116



L'EMETTEUR

Semaine du 25 au 31 octobre 1980

HORAIRE AUTOMNE HIVER DE CHFA RADIO-CANADA

LUNDI AU VENDREDI

0600 LE CAFE SHOW L
0930 LA VIE QUOTIDIENNE R
1100 BOUCHEES DOUBLES R
1200 LE MONDE MAINTENANT R/L
1230 ACTUALITES AGRICOLES L
1390 BOUCHES DOUBLES R
1400 LES NORMANDISES L
1700 PRESENT ALBERTAIN L
1800 PRESENT NATIONAL R
1830 BIDULE L ou HOCKEY R
2000 LE MONDE CE SOIR R
2015 FRANCINE MARCHAND R
2100 LES GRANDES EMISSIONS CULTURELLES R
2400 ALLIAGE R

LES INFORMATIONS ET LES SPORTS DU LUNDI AU VENDREDI

Informations locales généralement 3 minutes avant l'heure; bulletins nationaux aux heures. Grands bulletins locaux, suivis des grands bulletins nationaux à 07h55, 11h55 et 17h50. Sport national et local à 08h15, 08h25 et 17h45.

SAMEDI ET DIMANCHE

Informations nationales aux heures. Le samedi, les informations locales sont inscrites le matin 3 minutes avant l'heure, entre 6 heures et 9 heures. Pour le reste du samedi et du dimanche, le réseau diffuse des nouvelles nationales (et internationales) aux heures, de 6 heures du matin à minuit ou 1 heure le lendemain matin.

SOIR (S.V.P. consulter l'horaire quotidien pour les émissions culturelles de soirée...)

SAMEDI

0600 LE MONDE CE MATIN R
0615 SUR UN AIR D'ALLER L
0900 ENSEMBLE L
0930 SUR LE VIF L
1000 LE MONDE MAINTENANT R ET Carnets du samedi L
1030 ALLEZ FRANCE L
1100 ANTENNE 5 R
1600 DE TOUS LES POINTS DU MONDE R
1610 MAGAZINE L
1800 VOIX ET RYTHMES DU PAYS R
2000 LE MONDE CE SOIR R
2010 LE VOYAGE R
2300 RADIO—LA L

DIMANCHE

0600 LE MONDE CE MATIN R
0610 LE MATIN DE LA FETE R
0700 ORCHESTRE DE CHAMBRE DE QUEBEC R
0730 LES JEUNES ARTISTES R
0800 RECITAL D'ORGUE R
0830 RECITAL R
0900 FOLKLORE R
1000 LE MONDE MAINTENANT R
1010 A SUIVRE R
1100 L'EVENEMENT R
1300 LA SEMAINE A LA CHAMBRE DES COMMUNES R
1400 ILS SONT DES NOTRES R
1500 SPORT AMATEUR R
1600 DE TOUS LES POINTS DU MONDE R
1620 DIALOGUE R
1700 C'EST PARTOUT PAREIL R
1800 PAR QUATRE CHEMINS R
2200 SI LA RADIO M'ETAIT CONTEE R L,
2300 CONCERT INTIME R
2330 LES GRANDES RELIGIONS

SUPPLEMENT AU FRANCO—ALBERTAIN
VENDREDI 24 OCTOBRE 1980

08h30 PASSE PARTOUT
09h00 CANDY
09h30 PACHAT
10h00 HEROS DU SAMEDI
11h00 STAR TREK
11h30 TELEJEANS
12h00 FOOTBALL CANADIEN
Hamilton à Ottawa
14h30 FILM
15h00 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE
16h00 TELEJOURNAL
16h05 NOIR SUR BLANC
17h00 FEMME D'AUJOURD'HUI
18h00 LA SOIREE DU HOCKEY
Buffalo à Montréal
20h30 LA COURSE AUTOUR DU MONDE
21h30 PIERRE ET CIE
22h30 TELEJOURNAL

22h45 LE REGIONAL
Nouvelles, sports, météo

23h05 CINEMA
«Le Chacal»

SPORTS

10h00 LES HÉROS DU SAMEDI

20h00 LA SOIRÉE DU HOCKEY
Au Forum de Montréal, les Sabres de Buffalo rencontrent les Canadiens. Comm.: René Lecavalier, Richard Garneau et Lionel Duval. Analyste: Gilles Tremblay. Réal.: Michel Quidoz et Jacques Primeau.

SPORTS

13h00 UNIVERS DES SPORTS
Les Spartakiades. De Tchécoslovaque. Comm.: Raymond Lebrun. Real.: Jacques Viau.

15h30 FOOTBALL CANADIEN
Au Winnipeg Stadium, les Alouettes de Montreal rencontrent les Blue Bombers de Winnipeg. Commentateur: Pierre Dufault. Analyste: Pierre Dumont. Commentateur à la mi-temps: Camil Dubé. Real.: Jacques Viau.

08h30 PASSE PARTOUT
09h00 CONTES D'ELSA
09h30 GRISU LE PETIT DRAGON
09h45 LES GRANDS PERSONNAGES
10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR
De Rivière-du-Loup
11h00 D'HIER A DEMAIN
12h00 MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE
13h00 A COMMUNIQUER
13h30 CINEMA
«Mon mari est merveilleux»

16h30 A COMMUNIQUER
17h00 SECOND REGARD
18h00 HEBDO–DIMANCHE
19h00 CHEZ DENISE
19h30 LES BEAUX DIMANCHES
1) Superstar
2) Jeune délinquant
3) Au-delà de l'histoire
23h00 TELEJOURNAL

23h15 LE REGIONAL
Nouvelles, sports, météo

23h30 CINE CLUB
«Frénésie»

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
09h30 ANIMAGERIE
09h45 YOU HOU
10h00 PASSE PARTOUT
10h30 MAGAZINE EXPRESS
11h00 AU FIL DE LA SEMAINE
11h30 WOODY LE PIC
12h00 TELEJOURNAL
12h05 MIDI PLUS
13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30 LE TEMPS DE JOUER
15h00 LES ATELIERS
15h30 ALBUM DE SOUVENIRS
16h00 BOBINO
16h30 ALBATOR
17h00 QUELLE FAMILLE
17h30 SUR LA ROUTE DE L'AMITIE

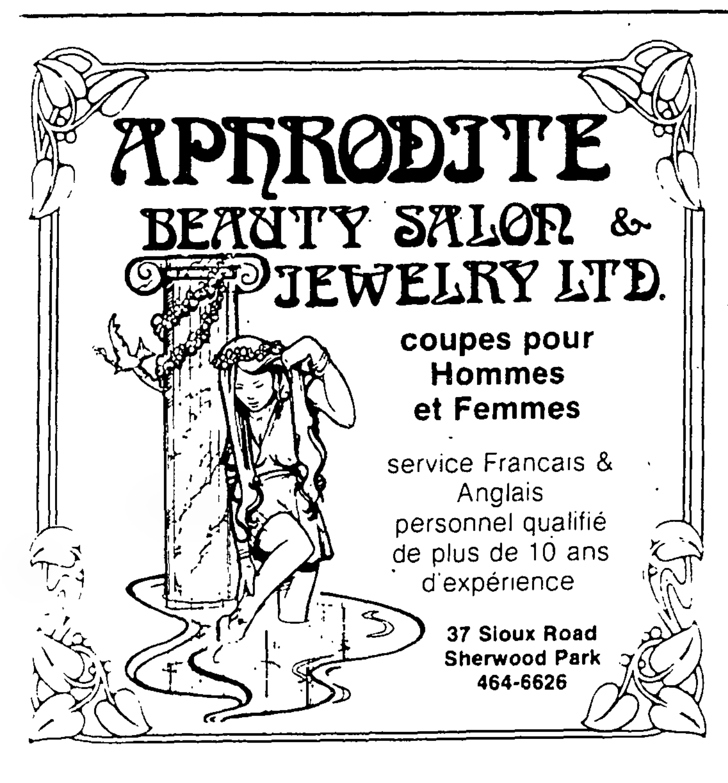
18h00 CE SOIR
Nouvelles, sports, météo

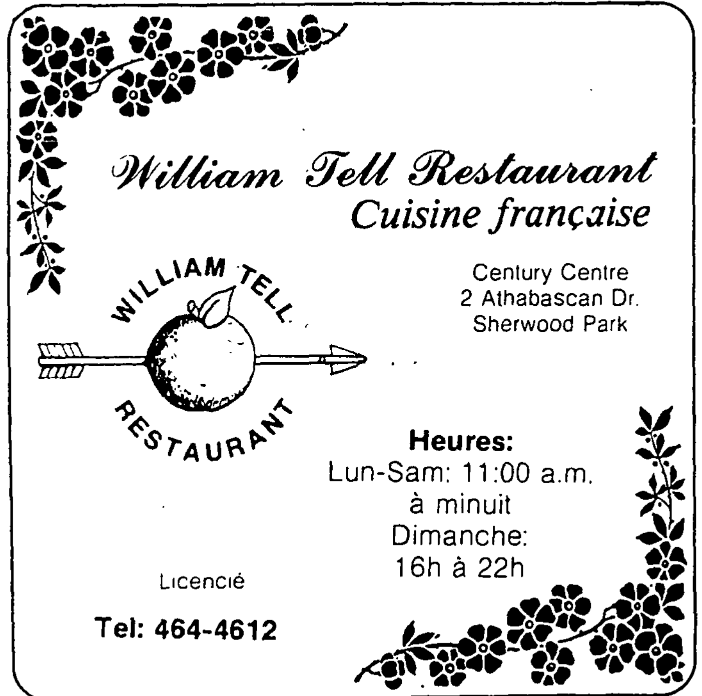
19h00 LA FINE CUISINE D'HENRI BERNARD
19h30 LAUTREC 81
20h00 DU TAC AU TAC
20h30 TELE SELECTION «Grands Romans»
22h30 TELEJOURNAL

22h55 LE REGIONAL
Nouvelles, sports, météo

23h15 COMMISSARIAT SPECIAL K-1
Policier réalisé par Hans Peter Schwarz, avec Gert G. Hoffmann, et Peter Lakenmacher. (7e de 10). *L'Impasse.*

24h15 LE DOSSIER SECRET DES TRESORS





09h00 EN MOUVEMENT
09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
09h30 ANIMAGERIE
09h45 VIRGINIE
10h00 PASSE PARTOUT
10h30 MAGAZINE EXPRESS
11h00 AU FIL DE LA SEMAINE
11h30 HEIDI
12h00 TELEJOURNAL
12h05 MIDI PLUS
13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30 CINEMA
«Le petit baigneur»
16h00 BOBINO
16h30 DON QUICHOTTE
17h00 LES PIERRAFEU
17h30 AUX FRONTIERES DU CONNU

18h00 CE SOIR
Nouvelles, sports, météo

19h00 LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY
«L'ombre du loup-garou»
20h00 TERRE HUMAINE
20h30 RACE DE MONDE
21h00 **TELE MAG**
Magazine d'information. Animateur: Pierre Olivier. Rédacteur en chef délégué: Jean-Pierre Fournier. Réal.-coord.: Pierre Castonguay.
22h00 **MOI AUSSI JE PARLE FRANCAIS**
22h30 TELEJOURNAL

22h55 LE REGIONAL
Nouvelles, sports, météo

23h15 RENCONTRES
23h15 CINEMA
«Lily, aime-moi»

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 L'EVANGILE EN PAPIER
09h30 ANIMAGERIE
09h45 LES OUFS
10h00 PASSE PARTOUT
10h30 MAGAZINE EXPRESS
11h00 AU FIL DE LA SEMAINE
11h30 FIFI BRINDACIER
12h00 TELEJOURNAL
12h05 MIDI PLUS
13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30 LE TEMPS DE VIVRE
16h00 BOBINO
16h30 PLACE DU FONDATEUR
17h00 CIRQUES DU MONDE

18h00 CE SOIR
Nouvelles, sports, météo

19h00 AU NATUREL
De Mariette Hains, animée par Normand Séguin

19h30 GALACTICA
20h30 LE TEMPS D'UNE PAIX
21h30 LES 36 CORDES
Début. Jeu-questionnaire animé par Jacques Beaulieu. Inv.. Dominique Michel. Réal.: Martin Gaudreau
22h00 LA GUERRE DE 10,000 JOURS
22h30 TELEJOURNAL

22h55 LE REGIONAL
Nouvelles, sports, météo

23h15 REFLETS D'UN PAYS
De Jonquière
24h15 CINEMA
«La fille à la valise»

LES FILMS DE LA SEMAINE

Samedi 25 octobre
23h05 CINEMA

«Le Chacal», policier réalisé par Fred Zinneman avec Edward Fox, Michel Lonsdale, Alan Badel et Delphine Syrig. Après un attentat manqué contre le général De Gaulle, le 22 août 1962, les dirigeants de l'O.A.S. décident de faire appel à un tueur à gages professionnel. On le soupçonne d'avoir battu un homme et il demande un salaire très élevé en PLUS de vouloir travailler seul. (ANG. FR. 73)

Dimanche 26 octobre
23h30 CINE CLUB

«Frénésie», drame réalisé par Alfred Hitchcock avec Jon Finch' Alec McCowen et Barry Foster. Une série de meurtres se produit à Londres: des femmes sont étranglées à l'aide d'une cravate. Un ancien pilote de la RAF attire les soupçons lorsque son ex-femme et sa maîtresse sont étranglées. (BRIT.72)

Lundi 27 octobre
20h30 TELE SELECTION

«Grands Romans: Détroit» (4e de 5) après la démission du directeur Wilson, la secrétaire d'Adam lui fait des révélations pour le moins surprenantes. Pour réparer sa bévue, la NMC offre une contribution d'un million à l'oeuvre de Vel Omerson. Enfin le projet Hawk voit le jour et Erica sombre dans la folie.

Mardi 28 octobre
14h30 CINEMA

«Le petit baigneur», comédie réalisée et interprétée par Robert Dhéry avec Louis de Funès, Colette Brosset et Andréa Parisy. Dans un moment de colère, un constructeur de voiliers renvoie son ingénieur ignorant qui vient de remporter la coupe de San Remo à bord de son prototype «Le Petit Baigneur». Réalisant son erreur, le constructeur part avec sa femme pour rejoindre son employé qui s'est réfugié dans sa famille. (FR.IT.68)

23h15 CINEMA

«Lily, aime-moi», comédie réalisée par Maurice Dugowson avec Rufus, Jean-Michel Folon et Patrick Dewaere. Chargé de faire un reportage sur les conditions de travail et les revendications d'un ouvrier, un journaliste trouve son ouvrier-type en plein drame, sa femme l'ayant quitté. Le journaliste et un ami boxeur s'ingénient à le distraire et à raccomoder son ménage. (FR.74)

Mercredi 29 octobre
24h15 CINEMA

«La fille à la valise», drame réalisé par Valéria Zurlini, avec Claudia Cardinale, Jacques Perrin et Luciano Angelillo. Un adolescent essaie de réparer les torts de son frère envers une chanteuse de cabaret. Il s'attache à elle mais la jeune fille décide de quitter la ville. Lorsqu'il apprend qu'elle a un enfant, il tente de la rejoindre. (IT:61)

Jeudi 30 octobre
14h30 CINEMA

«Les flèches brûlées», drame réalisé par Ray Enright avec Sterling Hayden, Forrest Tucker et Arleen Whelan. Un ranch a été brûlé par des mains criminelles. Ruiné, le propriétaire part à la recherche d'un mystérieux tueur appelé la Rafale vers qui se portent tous les soupçons. (USA.51)

20h00 LES GRANDS FILMS

«L'aventure de Poséidon», drame réalisé par Ronald Neame, avec Gene Hackman, Ernest Borgnine, Red Buttons et Carol Linley. Le paquebot Poséidon est renversé par une immense vague de fond et se retrouve la coque en l'air. Au lieu d'attendre des secours problématiques, un pasteur énergique convainc quelques compagnons de tenter de «remonter» vers la chambre des moteurs. (USA.72)

23h15 CINEMA

«La mine d'or» drame réalisé par Glenn A. Jordan avec John Davidson, Tom Atkins, Maria O,Brien et Jack Kehoe. Une jeune ressortissant de prison risque à nouveau l'incarcération en tentant par des moyens peu orthodoxes de récupérer une forte somme d'argent dérobée à une organisation de charité. (USA.75)

Vendredi 31 octobre
14h30 CINEMA

«Le moment de vérité», drame réalisé par Francesco Rosi, avec Miguel Mateo Miguelin et Line la Christian. Un homme quitte son village d'Andalousie pour la ville où il espère bien gagner sa vie. Les conditions de travail le décoivent et il opte pour la taucomachie. Il devient célèbre et gagne une fortune. (IT.65)

23h15 CINEMA

«Les hors-la-loi», western réalisé par William Graham avec Don Murray, John Saxon et Ann Francis. Un métis revient dans sa ville avec l'idée de devenir un justicier. Le racisme de ses concitoyens le décourage complètement lorsque la présence dans la région de la bande de Jesse James lui donne l'occasion de prouver sa valeur. (USA.67)

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
09h30 ANIMAGERIE
09h45 TAM TAM
10h00 PASSE PARTOUT
10h30 MAGAZINE EXPRESS
11h00 AU FIL DE LA SEMAINE
11h30 WICKIE
12h00 TELEJOURNAL
12h05 MIDI PLUS
Dir. mus.: Marcel Rousseau.
Réal.: Lucien Létourneau.
13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI
14h30 CINEMA
«Les flèches brûlées»
16h00 BOBINO
16h30 POP CITROUILLE
17h00 LES PIERRAFEU
17h30 DU NEUF AU ZOO
La série, de style magazine, nous montre ce qui se passe dans les zoos du monde et que le visiteur ne peut voir: comme la naissance d'un éléphanteau, les soins vétérinaires, etc. L'animateur est d'un grand comique: c'est un chimpanzé.

18h00 CE SOIR
Nouvelles, sports, météo

19h00 PHARE-OUEST
«Le Père Mercredi»
19h30 BOOGIE WOOGIE 47
20h00 LES GRANDS FILMS
«L'aventure de Poséidon»
22h30 TELEJOURNAL

22h55 LE REGIONAL
Nouvelles, sports, météo

23h15 CINEMA
«La mine d'or»

GALACTICA:

début de la série de science-fiction

C'est le mercredi 29 octobre à 19h30, à la télévision de Radio-Canada, que débute la série américaine de science-fiction **Galactica** dont le premier épisode porte le sous-titre *les Tombes de Kobol*.

Dans ce premier épisode de la série, l'équipage du *Galactica* tente d'échapper à une attaque des Cylons en cherchant refuge dans un vide magnétique infini.

Au cours d'une mission dans un avant-poste des Cylons situé sur une astéroïde solitaire, Jolly et Boomer attrapent une maladie mystérieuse. Sans se rendre compte que les Cylons les observent, ils regagnent leur navire spatial et de ce fait révèlent aux Cylons la position du *Galactica*. Réalisant qu'ils doivent changer le cap pour échapper à l'ennemi, le commandant Adama demande conseil au capitaine Apollo et au lieutenant Starbuck qui reviennent justement d'une mission d'éclaireurs. Le commandant Adama apprend alors que son navire spatial fonce sur un vide magnétique infini qui brouille tous les signaux de navigation de ses appareils de bord. Entretemps, la plupart des pilotes du *Galactica* attrappent une mystérieuse maladie virale et doivent être mis en quarantaine. Les médecins annoncent que le seul moyen de les guérir est de les faire retourner sur l'astéroïde infectée afin de comprendre la nature de leur mal. Une escadre aérienne de Vipères est alors envoyée en mission mais le capitaine Apollo s'inquiète.

L'équipage est entièrement composée de pilotes féminins qui en sont à leur premier vol et parmi ces femmes se trouve sa fiançée, la belle Serina.

09h00 EN MOUVEMENT
09h15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
09h30 ANIMAGERIE
09h45 LES FLOUMP
10h00 PASSE PARTOUT
10h30 MAGAZINE EXPRESS
11h00 IL ETAIT UNE FOIS L'HOMME
Dessins animés réalisés par Albert Barillé. L'histoire de l'homme, des origines de la vie jusqu'à nos jours *Pax Romana*
11h30 CHER ONCLE BILL
12h00 TELEJOURNAL
12h05 MIDI PLUS
13h30 FEMME D.AUJOURD'HUI
14h30 CINEMA «Le moment de vérité»
16h00 BOBINO
16h30 LA LETTRE DE NOUVELLE FRANCE
17h00 HISTOIRES D'HIER ET D'AUJOURD'HUI
18h00 CE SOIR Nouvelles, sports, meteo
19h00 GENIES EN HERBE
19h30 A CONTREPOIDS
20h00 LE MONDE DE MARCEL DUBE
20h30 HORS SERIE «La lumière des justes»
21h30 SCIENCE REALITE
22h30 TELEJOURNAL
22h55 LE REGIONAL Nouvelles, sports, météo
23h15 CINEMA «Les hors-la-loi»